

(EN) English

The ALTO is a lightweight, compact inflatable flotation device worn around the waist, which is manually operated.

Application

Swimmers only, sheltered waters help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket.
User assisted PFD - MANUAL ONLY without a cylinder seal indicator.
Trained users only, requires secondary donning in the water. Minimum buoyancy when inflated 75N.
WARNING: Limited protection against drowning.

Donning

Check cylinder is secure before each use. Place Alto around waist, close buckle and tighten belt.
Position bladder under arms once inflated.

Inflating your Alto - You should always test the inflation of your flotation aid to ensure you are fully aware of how it functions. It is recommended that the following inflation procedures are followed:
- MANUAL INFLATION - To manually inflate, sharply pull handle. The CO2 cylinder will inflate bladder within seconds.
- ORAL INFLATION - Locate the oral inflation tube by opening cover. Then remove end cap and blow into the tube.

Re-packing

To deflate the flotation aid, invert the oral-inflation tube end cap and insert it into the valve. Holding the cap firmly in this position, gently squeeze the bladder until all air or gas has been expelled. Return the cap to its normal position.
Replace 16g cylinder after each inflation and manual pull green indicator clip. Check cylinder has not been pierced.
Ensure CO2 cylinder is screwed in tight. Bladder must be folded following the markers in the order of 1 to 7.

Warning

This is not a PFD until fully inflated. Train yourself in the use of this device. Trapped air and carried load impair the performance. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.
Not compatible with a safety harness. Gas cylinders are dangerous and should be kept away from children and not misused. Inspect the buoyancy device for damage before each use. Do not use if damage is found and if in doubt contact Spinlock.
Warning: user must inflate the PFD for flotation. Do not use as a cushion. Not for white water rafting.
WARNING: In cold environments inflation may be slower and lower performance may result.
WARNING: "Check the status of the gas cylinder before each use. Ensure the cylinder is not pierced and is screwed in tight. Failure to do this may result in the PFD failing to inflate correctly.
Spinlock is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any type of damage befalling or resulting from the use of its products. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products.

Maintaining your ALTO

Before and after use, examine for damage or excessive abrasion, wear or contamination. Every three months, carry out a complete inspection, checking: The fabric: for cuts, tears, abrasion and damage caused by heat, chemicals etc. The bladder to check for leaks by inflating through the oral tube until firm and leaving for 24 hours. Any loss of firmness indicates leakage and means it is unsafe. To check the oral valve, fully inflate the bladder and hold the tube under water. If bubbles appear, deflate and re-inflate to test. If in doubt, send to your nearest service centre for evaluation and servicing. See www.spinlock.co.uk for details. Any modification or repair to any part is expressly forbidden unless carried out by Spinlock Ltd.

Care and Storage

We recommend the ALTO is serviced every two years by an approved centre. Keep away from petrol, oil and hazard substances. Wash with fresh water, mild detergent at a maximum of 30c and line dry, store in a cool dry place out of direct sunlight. After first use this product should last 3 years. Certain environmental elements will considerably accelerate wear: salt, sand and chemicals.

Warranty - The Alto qualifies for a special Spinlock Warranty lasting 1 year as first owner.

(FI) Finnish

Käyttö:

Vain uimataitoisille, suojaisilla vesillä apua saatavilla, rajoitettu hukkuissuuoja, ei pelastusliivi. Vain harjoittelukäyttöön, puettava uudelleen vedessä. Käyttöraajavusteinen henkilökohtainen kelluntalaite – vain manuaalinen

Pukeminen:

Kierrä vyötärön ympärille, lukitse solki ja kiristä hihna. Aseta täytetty rengas kainaloiden alle.

Täyttäminen

Suosittelemme täyttämään liivit seuraavin tavoin

1. TÄYTTÖ KÄSIN - Pelastusliivit täytetään manuaalisesti muovikahvaa terävästi alaspäin vetämällä.CO2-panoksen pitäisi täyttää liivit muutamassa sekunnissa.
2. TÄYTTÖ PUHALTAMALLA - Kun haluat täyttää pelastusliivit puhaltamalla, paikallista täyttöputki avaamalla. Poista suojakalssi ja puhalla putkeen ilmaa, kunnes pelastusliivit ovat täynnä.

Uudelleenpakkaus:

Vaihda 16 grammam sylinteri jokaisen täytön jälkeen ja vedä manuaalisesti vihreää osoitinta. Varmista, että ilmeikkisidisylinteri on ruuvattu kunnolla kiinni. Rengas talletetaan suoraan merkkejä 1–7.

Varoitus:

Tuote ei toimi pelastusliiveinä ennen kuin se on täytetty. Kaasupanakokset ovat vaarallisia tuotteita ja ne on pidettävä poissa lasten ulottuvilta eikä niitä saa käyttää väärin. Älä käytä pehmusteena. Harjoittele tuotteen käyttöä. Sen täyttä suorituskkykyä ei välttämättä saavuteta, jos käytössä on vestiiivis/vedenpitävä vaatetus tai muissa vastaavissa olosuhteissa. Täytettynä pitäminen ja kuormitus heikentävät tehoa. Minimikantavuus 75N.
VAROITUS: Käyttäjän on täytettävä henkilökohtainen kelluntalaite.

Kunnonosapito

Tarkista ennen käyttöä ja sen jälkeen, onko liivissä vaurioita tai liiallista kulumisen tai väsymisen merkkejä, repeämiä tai likaa.Tarkasta pelastusliivit kolmen kuukauden välein kokonaan: Kangas: villiolt, repeämat, kuluminen ja kuumuuden, kemikaalien jne. aiheuttamat vauriot. Pelastusliivit: Tarkasta vuodot puhaltamalla pelastusliivit täyteen puhallusputkella, kunnes liivit ovat tukevan tuntuiset, ja odota 24 tuntia. Jos liivien täyttöaste heikkenee, tämä viittaa vuotoon ja tarkoittaa sitä, että liivit eivät ole turvallisat käyttää. Tarkasta puhallusventtiili täyttämällä pelastusliivit kokonaan ja pitämällä putkea veden alla. Jos veteen muodostuu kuplia, testaa tiivys tyhjentämällä ja täyttämällä pelastusliivit uudelleen. Jos vuoto on edelleen olemassa, älä käytä pelastusliivejä ennen kuin olet ollut alttanut ne ammattilaisella lähimmässä huoltooliikkeessä.

PUHDISTUS, HOITO- JA SÄILYTYSONJEET

Suosittelemme että pelastusliivi huolletaan kahden vuoden välein valtuutetussa huoltopisteessä Poista kaasupanos ja automaattiset osat ja puhdista käsin, huuhtele puhtaalla vedellä (maksimilämpötila 30 °C). Kuivata viileässä, ilmastoidussa ja pimeässä tilassa. Kaikki kemikaalit (mukaan lukien bensiini, akkuhappo, syövyttävät aineet ja liuottimet) ovat haitallisia

TAKUU - Näillä Alto-pelastusliiveillä on Spinlockin erityinen yksi vuoden kestotakuu.

(NL) Dutch

Toepassing

Alleen zwemers in beschutte waters met hulp bij de hand, bied beperkte bescherming tegen verdrinking, geen red-dingsvest. Alleen voor getrainde gebruikers, vereist secundair aantrekken in het water. Minimaal drijfvermogen 75N

Aantrekken:

Plaats rond de taille, sluit de gesp en haal de riem aan. Plaats de blaas onder de armen wanneer opgeblazen.

Opblazen van het Alto

Het wordt aangeraden om de volgende opblaas procedures te volgen:
1. Handmatig opblazen - Om het vest handmatig te vullen, trek het rubber handvat scherp naar beneden. De CO2 cilinder zal het vest binnen een aantal seconden vullen.
2. Opblazen met uw mond - Om het vest handmatig met de mond te vullen, vind de opblaas tube door. Na het verwij-deren van het rubberden dopje, blaas in de tube tot het vest volledig gevuld is.

Herpakken:

Vervang de 16 gram cilinder na elke opblazing en trek de groene indicatorclip handmatig aan. Zorg ervoor dat de CO2-cilinder goed is vastgeschroefd. De long moet worden gevouwen volgens de markeringen 1 tot en met 7.

Waarschuwing

Dit is geen PFD totdat deze volledig is opgeblazen. Gasflessen zijn gevaarlijke goederen en moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden en niet worden misbruikt. Gebruik het niet als kussen. Train jezelf in het gebruik van het apparaat. Volledige prestaties worden mogelijk niet bereikt bij gebruik van waterdichte / waterdichte kleding of in andere omstandigheden. Opgesloten lucht en belasting doen afbreuk aan de prestaties.
Waarschuwing: de gebruiker moet de PFD opblazen voor flotatie en recht op staan.

Onderhoud van uw Alto

Voor en na gebruik, inspecteer het vest op schade, slijtage of vervuiling. Voer elke 3 maanden een volledige inspectie uit op: Controleer de stoffen op; scheuren, sneden, schade of schuur plekken. Controleer het reddingsvest op; lekk-ages, vul het vest met de opblaas tube en laat deze opgeblazen voor 24uur. Als het vest minder vol is in die periode betekent dit lekkage en is het vest onveilig. Gebruik het vest niet tot het professioneel onderhouden is door uw service center.

REINIGING, ONDERHOUD, OPSLAG

We adviseren het reddingsvest elke 2 jaar te laten keuren door een dealer. Alle chemicaliën waaronder benzine, accozuur, corrosieve materialen en oplosmiddelen moeten beschouwd worden als schadelijk. Verwijder de gasfles en de automatische componenten en reinig vervolgens met de hand en spoel af met schoon zoet water (maximale temperatuur 30 ° C). Droog in een koele, geventileerde donkere kamer.

Garantie - Dit Alto komt met 1 jaar garantie.

(FR) French

Application

Seulement pour les nageurs, en eaux calmes et avec intervention manuelle. Ceci est une protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage. Nécessite une intervention manuelle et une mise en place dans l'eau pour être efficace, un entraînement est nécessaire. Déclenchement manuel uniquement . Flottabilité minimale - 75N

Mise en place

Portez autour de la taille et bouclez la ceinture. Une fois gonflée, positionner la bouée sous les bras.

Pour gonfler votre Alto

Il est recommandé de suivre les procédures de gonflage suivantes :

1. GONFLAGE MANUEL - Pour gonfler le gilet de sauvetage à la main, tirer d'un coup sec la poignée en caoutchouc vers le bas. La cartouche de CO2 devrait gonfler la vessie en quelques secondes.
2. GONFLAGE À LA BOUCHE - Pour gonfler le gilet de sauvetage à la main, tirer d'un coup sec la poignée vers le bas. La cartouche de CO2 devrait gonfler la vessie en quelques secondes.

Réarmement

Remplacez la cartouche de gaz de 16g et le clips vert du déclenchement manuel après chaque percussioin. Assurez-vous que la cartouche est serrée fortement. Le pounon doit être replié en suivant les marques de 1 à 7. Assurez-vous que la cartouche de CO2 est bien vissée.

Attention

Les cartouches de gaz sont des produits dangereux. Ce n'est pas un gilet de sauvetage tant qu'il n'est pas gonflé. Elles doivent être conservées hors de la portée des enfants et ne doivent pas être employées improprement. Ne les utilisez pas comme coussin. Entraînez-vous à utiliser le dispositif. Une performance complète ne peut pas être obtenue en cas d'utilisation de vêtements étanches / imperméables ou dans d'autres circonstances. Des poches d'air ou des charges portées altèrent les performances. Attention : l'utilisateur doit déclencher l'aide à la flottabilité et se retourner. AVERTISSEMENT : Vérifiez l'état de la bouteille de gaz avant chaque utilisation. Assurez-vous que le cylindre n'est pas percé et qu'il est bien vissé. Si vous ne le faites pas, le gilet de sauvetage risque de ne pas se gonfler correctement.

Pour entretenir votre Alto

Avant et après l'utilisation, procédez à un examen pour détecter toute détérioration ou abrasion excessive, usure, déchirure ou contamination éventuelle. Tous les trois mois, réalisez une inspection complète, en vérifiant : Le tissu : pour détecter d'éventuelles coupures, déchirures, abrasions et détériorations causées par la chaleur, des produits chimiques etc. Le gilet de sauvetage : pour détecter les fuites, gonflez votre gilet de sauvetage avec le tube buccal jusqu'à ce qu'il soit ferme et attendez 24 heures. Toute perte de fermeté indique une fuite et signifie qu'il n'est pas sûr. Pour vérifier la valve buccale, gonflez complètement le gilet de sauvetage et tenez le tube sous l'eau. Si des bulles apparaissent, dégonflez et regonflez pour essayer. Si une fuite persiste, n'utilisez pas votre gilet de sauvetage avant de l'avoir fait réviser par un professionnel dans votre centre de révision le plus proche.

Nettoyage, Stockage

Nous vous conseillons de faire réviser votre gilet de sauvetage tous les 2 ans par un centre agréé. Retirez la cartouche de gaz et les composants automatiques, puis nettoyez à la main et rincez à l'eau claire et propre (température maximale de 30° C). Faites sécher dans une pièce sombre, fraîche et aérée. Tous les produits chimiques (notamment l'essence, l'acide de batterie, les matières corrosives et les solvants) doivent être considérés comme dommageables

Garantie - Ce Alto bénéficie d'une Garantie de Spinlock spéciale de un ans.

(S) Swedish

Användning

Rekommenderas endast för simkunniga, att användas i skyddade vatten med tillgång till hjälp. Begränsat skydd mot drunkning.flythjälpmedel - ej "flytväst". Endast utbildade användare, kräver manöver i vattnet. Användarassisterat flythjälpmedel – manuell uppblåsningsmekanism endast. Minsta flytkraft 75N.

Påtagning

Placera runt midjan, stäng spännet och dra åt bältet. Placera luftkammaren under armarna när uppblåst.

Uppblåsning

Det rekommenderas att följande förfaranden följs:
1. MANUELL UPPBLÅSNING - För att manUEllt blåsa upp räddningsvästen, dra kraftigt nedåt i handtaget. CO2-cylindern ska blåsa upp flytvästens lunga inom några sekunder
2. ORAL UPPBLÅSNING - För att blåsa upp flytvästen oralt, lokalisera munstycket. Ta bort ändkappan på röret och blås i munstycket till dess att flytvästen är fullt uppblåst.

Ompackning

Efter varje uppblåsning ska 16g cylindern och det gröna clipset bytas ut. Försäkra dig om att CO2-cylindern är ordentligt fastskruvad. Luftkammaren måste vikas enligt markeringarna i rätt ordning 1 till 7.

Varning

Detta är inte en räddningsväst förrän den är fullt uppblåst. Gaspatroner ska förvaras oåtkomligt för barn och heller inte missbrukas på annat sätt. Använd inte som en kudde. Öva dig i användningen av produkten. Luftfickor och medförd låt försämrar/påverkar prestandan. Full prestanda kan inte uppnås om du använder vattentäta kläder eller under andra omständigheter. VARNING: Användaren måste blåsa upp flythjälpmedlet för få flytkraft och rätt läge i vattnet.

Underhåll av din Alto

Före och efter användning, undersök för skador eller överdriven nötning, slitage eller förorening. Var tredje månad, genomför en fullständig inspektion. Kontrollera: Tyget: att det är oskadat/opäverkat av revor, hål, nötning och kontrollera för skador orsakade av värme, kemikalier etc. Räddningsvästen: för att kontrollera läckor, blåsa upp din räddningsväst genom munstycket tills blåsan är full och känns hård och lämna i 24 timmar. Om blåsan blivit mjukare efter 24 timmar indikerar detta läckage vilket innebär att västen inte längre är säker. För att kontrollera inblåsningventilen, blås upp lungan helt och håll röret under vatten. Om det kommer bubblor, töm blåsan och upprepara testet. Om du är osäker, skicka din Deckvest till ditt närmaste servicecenter för utvärdering och/eller service. För detaljer om ditt närmaste servicecenter, se www.spinlock.co.uk).

Rengöring, Förvaring

Vi rekommenderar att flytvästen lämnas in för service av ett godkänt servicecenter vartannat år. Alla kemikalier (inklusive bensin, batterisyra, frätande material och lösningsmedel) är att betraktas som skadliga. Ta bort gascylindern och automatiska komponenter, rengör för hand och skölj i rent färskvatten (max temperatur 30° C). Låt torka i ett svalt, ventilerat, mörkt rum.

(N) Norwegian

Bruk:

Kun for svømmere, hjelp tilgjengelig i beskyttet farvann, begrenset beskyttelse mot drukning, ikke en redningsvest. Kun for joggeskibrukere, krever videre påkledning i vannet. Minimum flyteevne 75N.

Påkledning:

Plasser rundt livet, lukk spennen og stram beltet. Posisjoner blæren under armene når den er blåst opp.

Slik blåser du opp redningsvesten

Følgende oppblåsningsprosedyrer anbefales:
1. MANUELL OPPBLÅSING - For å blåse opp redningsvesten manuelt, trekk gummihåndtaket kraftig nedover. CO2-gasspatronen blåser opp blæren i løpet av sekunder.
2. ORAL OPPBLÅSING - For å blåse opp redningsvesten med munnen, finn rørmunnstykket. Deretter, etter at du har fjernet endehetten, blås inn i røret til vesten er fullstendig oppblåst.

Opppakking:

Erstatt 16g-sylindren og det grønne indikatorlipset for manuell utløsning etter hver oppblåsing. Påse at CO2-sylindren er skrudd godt på. Blæren må brettes i samsvar med merkingen i rekkefølgen 1 til 7.

Advarsel

Dette er ikke en personlig flotasjonsenhet for den er fullstendig oppblåst. Gasspatroner er farlig gods, og skal holdes unntatt barns rekkevidde og ikke misbrukes. Ikke bruk som en pute. Øv på å bruke enheten. Full tyelse kan muligens ikke oppnås ved bruk av vanttette klær eller under andre omstendigheter. Luft som er fanget eller bærebelastning svekker tyelsen. Brukeren må blåse opp PFD-en (personlig flotasjonsenhet) for å flyte.

Slik vedlikeholder du Alto

Før og etter bruk, se etter skader eller overdreven slitasje, rifter eller urenheter. Gjennomfør en fullstendig inspeksjon hver tredje måned, ved å sjekke: Stoffet: for kutt, riper, slitasje og skader forårsaket av varme, kjemikalier osv. Redningsvesten: for lekkasje ved å blåse opp vesten ved bruk av munestykket til den er fast, og la den ligge i 24 timer.

Vests innen ikke er like fast etter dette, betyr det lekkasje og at vesten ikke er sikker. For å sjekke munnstykket, blås opp redningsvesten fullstendig og hold røret under vann. Hvis det oppstår bobler, tøm ut luften og blås opp på nytt for å teste. Hvis en lekkasje vedvarer, må du ikke bruke redningsvesten før den har blitt reparert på ditt nærmeste servicecenter.

RENGJØRING, VEDLIKEHOLD, LAGRING

Vi anbefaler at denne redningsvesten blir sjekket hos et godkjent servicesenter vært andre år. Fjern gasspatronen og alle automatiske komponenter, rengjør for hånd og skyll i rent ferskvann (maks temperatur 30 °C). Tørk i et kjølig, ventiler og mørkt rom. Alle kjemikalier (inkludert bensin, batterisyre, korrosive materialer og løsemidler) skal betraktes som skadelige.

GARANTI - Denne Alto kvalifiserer for en spesiell Spinlock-garanti som varer i en år.